



Curriculum Vitae

Austrian citizenship, born 01.01.1958

Education

- | | |
|----------------------------|--|
| 2009 - 2011 | European Master of Sign Language Interpreting (EUMASLI)
Heriot-Watt University, Edinburgh, UK/HUMAK, Helsinki & Kuopio, Finland/FH
Stendhal, Magdeburg, Germany
Thesis: "Austrian Perspectives of Team Interpreting: The Views of Deaf
University Students and their Sign Language Interpreters" |
| III - IX/2001 | Postgraduate Study "Knowledge Management"
at the Danube Business School Krems, Austria |
| XII/2000
1999 - 2000 | Certificate of Sign Language Interpretation
Training for Sign Language Interpreters at the University of Graz, Austria
(European Project "HORIZON") |
| 1995 - 2000 | Classes in Austrian Sign Language |
| 1984 - 1988
1978 - 1984 | Studies in French and Sociology at the University of Vienna, Austria
Studies in French, Spanish and English at the University of Vienna, Austria
Master of Philosophy for Interpretation (French, Spanish)
Short Curriculum for Translation (English) |
| 1976 - 1978
1968 - 1976 | School for Hotel Management in Vienna, Austria
Grammar School (specialization in languages - English, Latin, French) in Vienna,
Austria |

Further education

at the Universities Graz and Klagenfurt; organized by the interpreters' associations ÖGSDV (A) and efsli (European Forum of Sign Language Interpreters), by the University of Applied Sciences Magdeburg-Stendal, by the Deaf Association WITAF (Wiener Taubstummen-Fürsorgeverband)
Topics: ASL, Conference Interpreting in International Settings, Deaf Interpreters in a Team, Interpreting at Court, International Sign, Communication Technique, How to deal with Conflicts, Communication with Deafblind People, Professional Identity etc.

Attendance at conferences: DEAFVOC (University Klagenfurt 2006), efsli conferences (2008, 2011, 2012), Health Care Interpreting (Dublin 2013), Translating and Interpreting as a Social Practice (University Graz 2005)

Professional Development

- | | |
|-------------|---|
| 2011 - 2012 | Member of the Organisation Committee of the efsli Annual Conference 2012 in
Vienna - Registration, Hotel reservations, Website |
| since 09 | Sign Language interpreter of plenary sessions of the Austrian Parliament |

- III/07 - II/09 Trainer (German, Bookkeeping, Economy) for Deaf People in Sign Language, equalizent, Vienna, Austria (www.equalizent.com)
- IV/06 - V/08 Trainer (English) for Deaf People in Sign Language , Siemens Austria and Sanofi-Aventis, Vienna, Austria
- II – III/06 IT-Trainer („Excel Basics“, „Excel Workshop“ und „Access Basics“) for Deaf People in Sign Language, City of Vienna, Austria
- since 05 Interpreter of University lectures from/to German/English/Austrian Sign Language at University of Vienna, University of Technology Vienna, University of Applied Sciences Vienna, Danube Business School Krems
Disciplines: Economics, Information Technology, Law, Linguistics , Literary Study, Molecular Biology, Pedagogy, Psychology, Social Management, Social Work, Sports Science
- IX - XII/04 Trainer for German for Deaf People in Sign Language ; Adult Education Center of Floridsdorf, 1210 Vienna, Austria
- IV/04 – VIII/06 Trainer (IT, English, German, Geography, Communication, Politics, Office Organisation, Economy, Accountancy), Job Coaching and Social Work of handicapped participants (hard of hearing and others), Siemens Austria, 1210 Vienna, Austria
- since 03 Interpreter for English/French/Austrian Sign Language at
International Conferences/Seminars:
EFSLIT: efsli Trainer Seminar 2012, Graz, Austria
European Diversity and Business Congress 2012, Vienna, Austria
EU Agency for Fundamental Rights:
Fundamental Rights Platform 2011, Vienna, Austria
USEM: Stand4All 2010, London, UK
WHO: Aids 2010: Outreachevent for the Austrian Deaf Community, Vienna, Austria
European Project: DEAFVOC 2 - Final Conference 2010, Klagenfurt, Austria
EU: Respect Unlimited, Diversity Day 2009, Brussels, Belgium
Drupalcamp 2009, University of Technology, Vienna, Austria
EU: European Day of People with Disabilities 2008, Brussels, Belgium
EU: The Benefits of Diversity and Inclusion for SMEs 2006, Limassol, Cyprus
European Union for the Deaf AGM 2006, Vienna, Austria
20th International congress on education of the Deaf 2005, Maastricht, Netherlands
European Society for Mental Health & Deafness: Congress 2003, Bad Ischl, Austria
International Project Meetings:
Sign Media: Third Partner Meeting 2012, Klagenfurt, Austria
Bosch: Internal Get to Know Meeting 2011, Vienna, Austria
Sign Library: Project Meeting 2008, Vienna, Austria
Sign Language Dictionary for Hungarian and Austrian Sign Languages 2008 and 2007, Sopron, Hungary
- VI/98 – XII/00 Translator (English, Spanish) of Press articles, Studies and Correspondence Austrian Deaf Association, 1100 Vienna, Austria
- VI - X/97 Organisation of the Workshop "Popper's Situational Analysis and the Social Sciences" for the Austrian Academy of Sciences, Research Unit for Socioeconomics, Vienna

since 97	Sign Language Interpreter for Austrian Sign Language working areas: education and training, lectures and speeches, conferences and workshops, political and cultural events, community interpreting
XII/95 - IV/96	Organisation of the Workshop "Agenda 3: Lessons from Transformation" for the Austrian Academy of Sciences, Research Unit for Socioeconomics, Vienna
V - XI/94	Office manager for the NGO Forum '94, "Women in a Changing World", for the Vienna NGO Committee on the Status of Women, Vienna International Center (VIC) with 1.500 international participants
V/93 - XII/94	Translator and Interpreter (German-English), Austrian State Printing House, Edition Electronics, Vienna, Austria
II - XII/93	Translator of the Book "The Moral Dimension" of Amitai Etzioni from English Schäffer-Poeschl-Verlag, Stuttgart, Germany
III - VI/93	Organisation of the Workshop "Methoden staatlicher Theaterfinanzierung" for the Austrian Academy of Sciences, Research Unit for Socioeconomics, Vienna
II - VI/93	Organisation of the Workshop "Demise of the Nation State?" of the Austrian Academy of Sciences, Research Unit for Socioeconomics, Vienna
VII - VIII/92	Translator of the book "Der Marktschock - eine AGENDA für den sozio-ökonomischen Wiederaufbau von Zentral- und Osteuropa" of Jan Kregel and Egon Matzner from English, Social Science Research Center Berlin, Research Focus Research Focus Labour Market Behaviour and Occupation, Berlin, Germany
III - IX/91	Organisation of the international conference "The Evolution of Mixed Economies: East and West" for the European Association of Evolutionary Political Economy, Newcastle upon Tyne, UK and Center of Public Finance and Infrastructure Policy, University of Technology, 1040 Vienna, Austria
IX/90	Rapporteur at the Workshop "Women and AIDS" of WHO, Copenhagen, Denmark
I - V/86	Translator of conference contributions of the conference "Barriers to Full Employment" at WZB, Berlin, BRD, from English for a publication Social Science Research Center Berlin, International Department for Management and Administration, Research Focus Labour Market Behavior, Berlin, Germany
VIII - XI/85	Translator of the book "Work and Politics" of Charles F. Sabel from English Austrian State Printing House, Vienna, Austria
I - XII/85	Secretary (English, French), Hall & Sager, 1010 Vienna, Austria
VII - VIII/83	Correspondent for Foreign Languages (French, Spanish, English)
VII - IX/82	Hotel Regina, 1090 Vienna, Austria
III/82 - XI/90	Interpreter and Translator for French/English/German for several companies and institutions

Languages

(Austrian) German (mother tongue), Austrian Sign Language (working language 1), English (working language 2), French (working language 3), International Sign (advanced user), Spanish (only passive)

Publications and Contributions

efsl (European Forum of Sign Language Interpreters) Annual conference 2012 in Vienna: "Power and Responsibility in Interpreting Situations: The Views of Austrian Deaf customers", published in the Conference Proceedings.